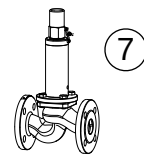


Flansch- Sicherheits- / Flansch- Entlastungsventile, div. Bauformen

Flange Safety- / Flange Relief-Valves, var. constructions



Inhaltsverzeichnis

Index

Ventil Valve	Verwendung Use	Medium	*	DN _E	PN _E bar	Köpfe Heads
Typ 7	Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded für ungiftige Dämpfe und Gase, freiabblasend for non-toxic steam and gases, open discharge mit Flanschanschluss / with flanged inlet	D/G	B	50 - 125	16	A, C
Typ 7	Entlastungs-(Überström)-Ventil, federbelastet Relief-(Overflow)-Valve, springloaded für ungiftige Dämpfe und Gase, freiabblasend for non-toxic steam and gases, open discharge mit Flanschanschluss / with flanged inlet	D/G	-	150 - 350	10 - 16	A, C
Typ 13	Entlastungs- (Überström)-Ventil, federbelastet Relief- (Overflow)-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube / in closed completion	D/G/F	-	15 - 150	16 - 40	A - H
Typ 22	Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube, für hohe Drücke in closed completion, high pressure	D/G/F	-	** - 1	- 1100	A, C

Medium

- Dämpfe / steam..... - D -
 - Gase / gases..... - G -
 - Flüssigkeiten / liquids..... - F -

* Bauteilgeprüft / TÜV-Approval..... - B -

** Flanschabmessungen sind variabel / flangedimension are variable

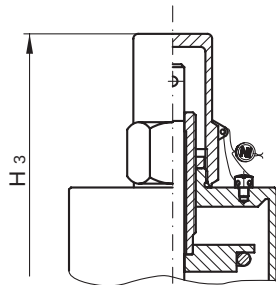
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für ungiftige Dämpfe und Gase
for non-toxic steam and gases

Typ 7

Typ 7.1 : Wst. / Material 1.0037 / 1.0254

Typ 7.2 : Wst. / Material 1.4541 / 1.4301



Kopf C / head C

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

TÜV • SV • XX-725 • do • D/G • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Typ 7.1: -10°C bis / to 130°C

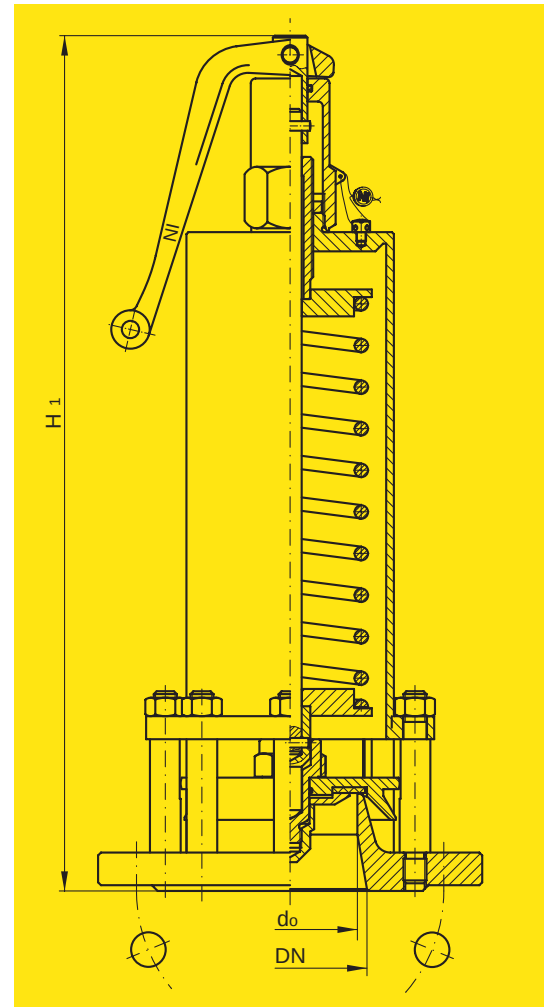
Typ 7.2: -60°C bis / to 130°C

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht

Installation position: vertical



Kopf A / head A

Eintritt / Inlet				Austritt Outlet	Baumaße Dimensions		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
DN		PN	d _o		H ₁	H ₃	p min	p max	
DIN	ANSI								
[mm]	[mm]	[bar(g)]	[mm]	-	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]
50	auf Anfrage on request	16	40	frei / free	405	395	0,10	3,8	8,3
65			50		405	395	0,10	3,0	9,6
80			70		470	460	0,05	1,2	12,5
100			90		480	470	0,05	1,0	15,5
125			110		680	640	0,05	1,4	33,0

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für ungiftige Dämpfe und Gase
for non-toxic steam and gases

Typ 7

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C und mbar [m^3/h] / air at 32°F and 1013 mbar [m^3/h]

Eintr. / Inlet	DN 50	DN 65	DN 80	DN 100	DN 125
d_o / mm	40	50	70	90	110
α_d , max	0,63	0,64	0,59	0,63	0,68
p_e / [bar(g)]					
0,05			521	941	1610
0,10	241	376	744	1390	2290
0,20	358	554	1080	2090	3290
0,30	457	702	1370	2640	4100
0,40	547	836	1650	3090	4810
0,50	631	961	1930	3460	5470
0,60	710	1080	2210	3800	6080
0,70	785	1190	2480	4130	6670
0,80	856	1300	2730	4510	7240
0,90	924	1400	2960	4970	7790
1,00	989	1500	3170	5590	8340
1,50	1300	2010			
2,00	1600	2510			
2,50	1860	3000			
3,00	2130	3490			

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

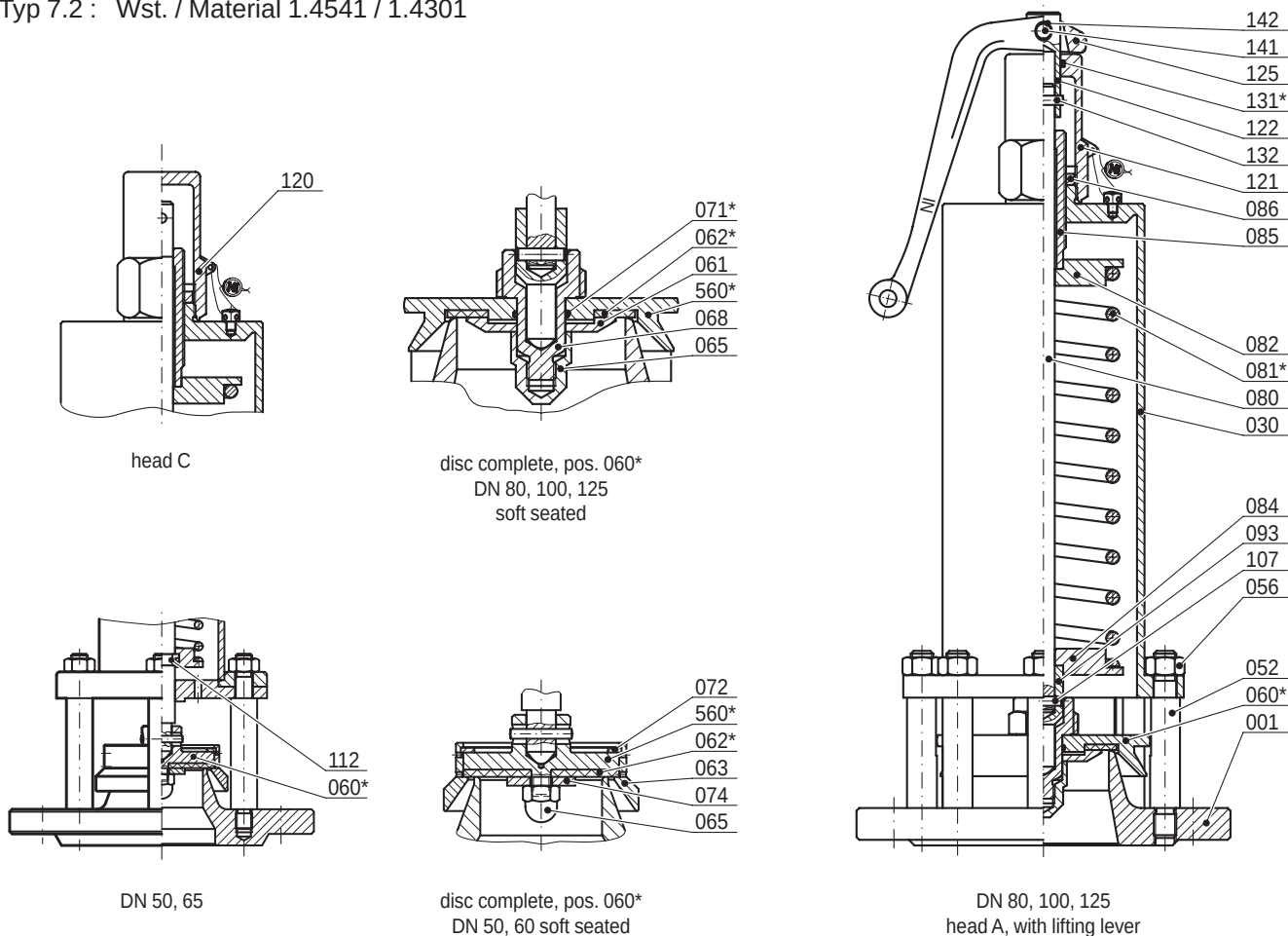
für ungiftige Dämpfe und Gase
for non-toxic steam and gases

Typ 7

Typ 7.1 : Wst. / Material 1.0037 / 1.0254

Typ 7.2 : Wst. / Material 1.4541 / 1.4301

DN 50, 65, 80, 100, 125



Item	Description	Material		Item	Description	Material	
		7.1	7.2			7.1	7.2
001	1 inlet body	1.0037 ¹⁾	1.4541	082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4301	084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305
052 ⁴⁾	8 column	1.4305	1.4305	085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305
056 ⁴⁾	8 nut	A2	A2	086	1 lock nut	1.4305	1.4305
060*	1 disc, complete			093	1 joining piece	1.4305	1.4305
560*	1 disc	1.0460	1.4301	107	1 spring pin	A2	A2
061	1 pressure piece	1.0460	1.4305	112	1 split ring	1.4305	1.4305
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1		120	1 cap (only head C)	1.0718 ²⁾	1.4305
063	1 disc ring	1.0460	1.4301	121	1 lifting cap	1.0718 ²⁾	1.4305
065	1 disc bolt	1.4305	1.4305	122	1 coupling	1.4305	1.4305
068	1 disc guidance	1.4305	1.4571	125	1 lifting lever (only head A)	3.2581 ³⁾	3.2581 ³⁾
071*	1 o-ring	NBR	FPM	131*	1 o-ring	NBR	FPM
072	1 locking ring	1.0460	1.4305	132	1 groove pin	A2	A2
074	1 disc plate	1.4305	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305
080	1 spindle	1.4104	1.4571	142	2 stop washer	A2	A2
081*	1 spring	1.4310	1.4310				

01'06

* expendable parts

¹⁾ seat: 1.4541

³⁾ DN 125 = 1.0037

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

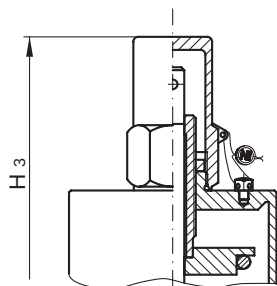
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für ungiftige Dämpfe und Gase
for non-toxic steam and gases

Typ 7

Typ 7.1 : Wst. / Material 1.0037 / 1.0254

Typ 7.2 : Wst. / Material 1.4541 / 1.4301



Kopf C / head C

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Typ 7.1: -10°C bis / to 130°C

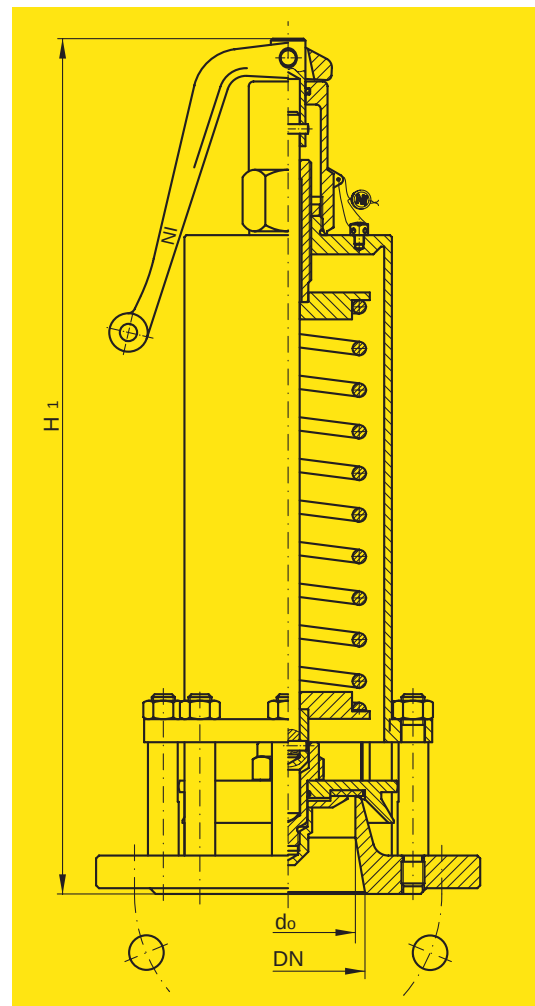
Typ 7.2: -60°C bis / to 130°C

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht

Installation position: vertical



Kopf A / head A

Eintritt / Inlet				Austritt Outlet	Baumaße Dimensions		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
DN		PN	d _o		H ₁	H ₃	p _{min}	p _{max}	
DIN	ANSI								
[mm]	[mm]	[bar(g)]	[mm]	-	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]
150	auf Anfrage on request	16	130	frei / free	830	810	0,40	0,60	36,0
200		16	175		865	845	0,45	0,55	75,0
250		10	220		900	820	0,45	0,55	
300		10	270		980	960	0,45	0,55	
350		10	320		990	970	0,43	0,88	

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für ungiftige Dämpfe und Gase
for non-toxic steam and gases

Typ 7

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C und mbar [m^3/h] / air at 32°F and 1013 mbar [m^3/h]

Eintr. / Inlet	DN 150	DN 200	DN 250	DN 300	DN 350
d_o / mm	130	175	220	270	320
α_d , max	-	-	-	-	-
p_e / [bar(g)]					
0,05					
0,10					
0,20					
0,30					
0,40					
0,50					
0,60					
0,70					
0,80					
0,90					
1,00					
1,50					
2,00					
2,50					
3,00					

Auf Anfrage / on request

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

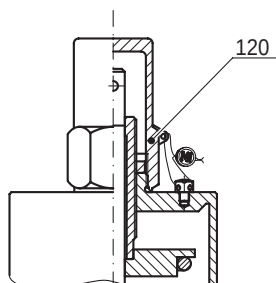
für ungiftige Dämpfe und Gase
for non-toxic steam and gases

Typ 7

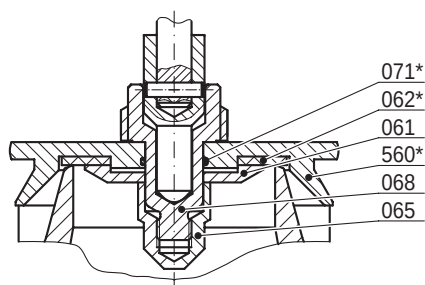
Typ 7.1 : Wst. / Material 1.0037 / 1.0254

Typ 7.2 : Wst. / Material 1.4541 / 1.4301

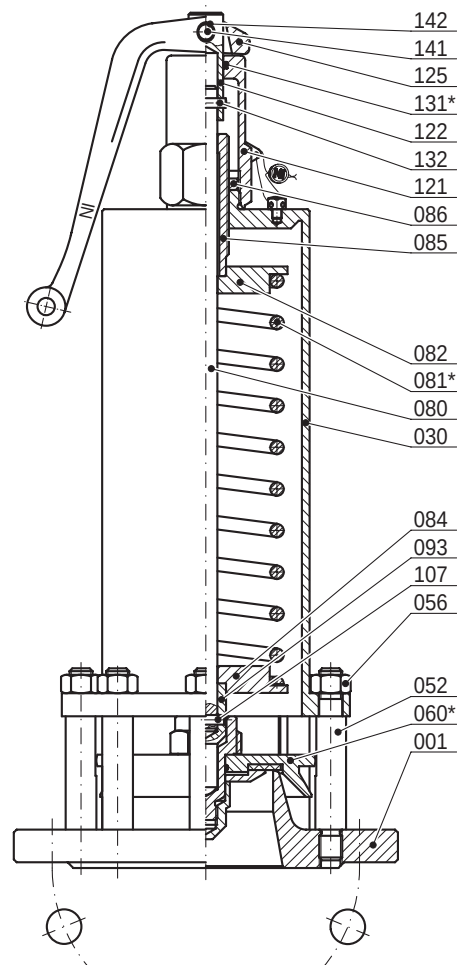
DN 150, 200, 250, 300, 350



head C



disc complete, pos. 060*
soft seated



head A, with lifting lever

Item	Description	Material		Item	Description	Material	
		7.1	7.2			7.1	7.2
001	1 inlet body	1.0037 ¹⁾	1.4541	086	1 lock nut	1.4305	1.4305
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4301	093	1 joining piece	1.4305	1.4305
052	8 column	1.4305	1.4305	107	1 spring pin	A2	A2
056	8 nut	A2	A2	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4305
060*	1 disc, complete			121	1 lifting cap	1.0254	1.4305
560*	1 disc	1.0460	1.4301	122	1 coupling	1.4305	1.4305
061	1 pressure piece	1.0460	1.4305	125	1 lifting lever (only head A)	1.0037	1.4301
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1		131*	1 o-ring	NBR	FPM
065	1 disc bolt	1.4305	1.4305	132	1 groove pin	A2	A2
068	1 disc guidance	1.4305	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305
071*	1 o-ring	NBR	FPM	142	2 stop washer	A2	A2
080	1 spindle	1.4104	1.4571				
081*	1 spring	1.4310	1.4310				
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305				
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4305				
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305				

01'06

* expendable parts

¹⁾ seat: 1.4541

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

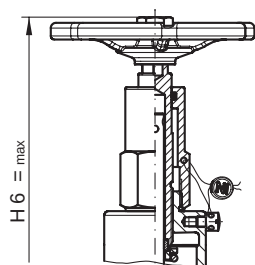
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

Typ 13

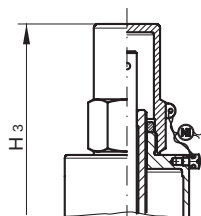
für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 13.1 : Wst. / Material 1.0619, 0.7043

Typ 13.2 : Wst. / Material 1.4581



Kopf F
gasdicht mit Handrad
als Druckhalteventil regelbar
head F
gastight with handwheel
as pressure control valve



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

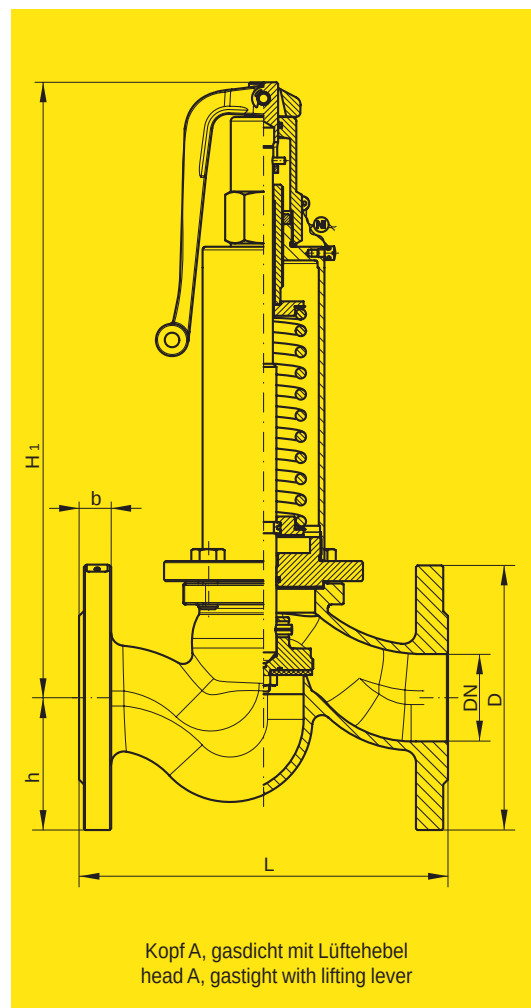
Typ 13.1: -10°C bis / to 280°C / 350°C

Typ 13.2: -60°C bis / to 350°C

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: waagrecht
Installation position: horizontal



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt / Austritt Inlet / Outlet		Baumaße Dimensions								Ansprechdruck ¹⁾ Set pressure		Gewicht Weight	
	DN _{E/A}	PN	D	PN16	b	PN40	L	h	H ₁	H ₃	H ₆	p _{min}	p _{max}	
	[mm]	[bar(g)]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[bar(g)]	[bar(g)]	[kg]
I	15	16 40	95	14	16	130	47,5	250	235	275	0,5	30	4,0	
	20		105	16	18	150	52,5	260	245	285			4,0	
	25		115	16	18	160	57,5	285	270	310			5,5	
II	32		140	16	18	180	70,0	360	340	410		25	9,8	
	40		150	16	18	200	75,0	365	345	415			10,3	
III	50		165	18	20	230	82,5	370	350	420		16	13,2	
	65		185	18	22	290	92,5	380	360	430			17,5	
IV	80		200	20	24	310	100,0	620	540	680		10	32,3	
	100		220/235	20	24	350	110,0	630	550	690			42,7	
V	125		250/270	22	26	400	125,0	645	565	705		8	67,0	
	150		285/300	22	28	480	142,5	-*	-*	-*			103,0	

* auf Anfrage / on request

1) andere Drücke auf Anfrage / other pressures on request

* auf Anfrage / on request

1) andere Drücke auf Anfrage / other pressures on request

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

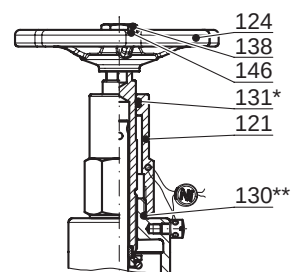
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

Typ 13

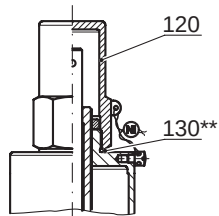
für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 13.1 : Wst. / Material 1.0619, 0.7043
Typ 13.2 : Wst. / Material 1.4581

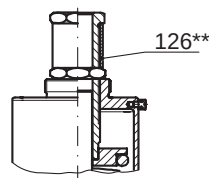
size I DN 15, 20, 25
size II DN 32, 40
size III DN 50, 65



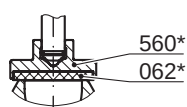
head F
gas-tight with handwheel
as pressure control valve



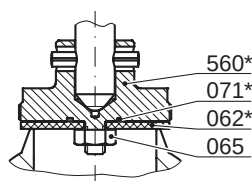
head C
gas-tight cap



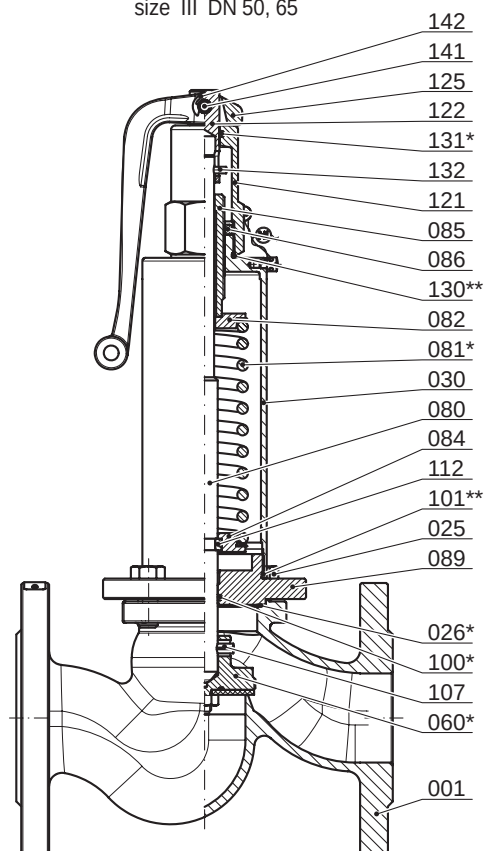
lock sleeve
on request



disc complete, pos. 060*
size I



disc complete, pos. 060*
size II-III



head A
gas-tight with lifting lever

Item	Description	Material		Item	Description	Material	
		13.1	13.2			13.1	13.2
001	1 inlet body	0.7043	1.4581	107	1 spring pin	A2	A2
025"	4/8 screw	A2	A2	112	1 split ring	1.4305	1.4305
026*	1 packing ring	TESNIT	BAU	120	1 cap	1.0718	1.4581
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4301	121	1 lifting cap	1.4104	1.4581
060*	1 disc, complete			122	1 coupling	1.4305	1.4305
560*	1 disc	1.4571	1.4571	124	1 handwheel	3.2581	3.2581
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1		125	1 lifting lever	3.2581	3.2581 ⁴⁾
065	1 disc bolt	A4	A4	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305
071*	1 o-ring	A4	A4	130**	1 o-ring	NBR	FPM
080	1 spindel	1.4104	1.4571	131*	1 o-ring	NBR	FPM
081*	1 spring	1.4310	1.4310	132	1 groove pin	A4	A4
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	133	1 groove pin	A4	A4
084	1 springplate, lower	1.0718 ²⁾	1.4571	138	1 screw	A2	A2
085	1 adjusting screw	1.4305 ³⁾	1.4305	141	1 bolt	1.4305	1.4305
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	142	2 stop washer	A2	A2
089	1 guide plate	1.0460	1.4571	146	1 washer	A2	A2
092*	2 lock ring	1.4571	1.4571				
100*	1 o-ring	NBR	FPM				
101**	1 o-ring	NBR	FPM				

II_engl 09/06

* expendable parts

" size I: 4 screw

¹⁾ design II: 1.0619

³⁾ size I: 1.4104

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

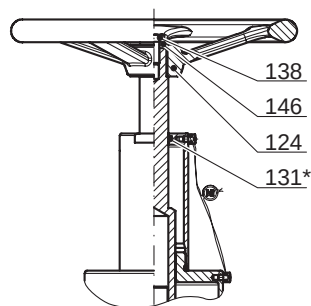
Typ 13

Typ 13.1 : Wst. / Material 1.0619, 0.7043

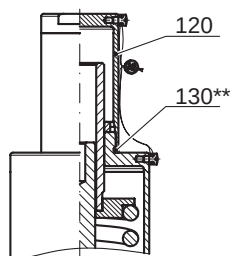
Typ 13.2 : Wst. / Material 1.4581

size IV DN 80, 100

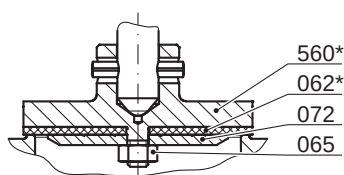
size V DN 125, 150



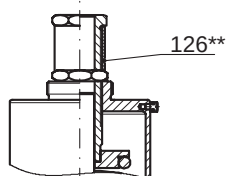
head F
gastight with handwheel
as pressure contralvalve



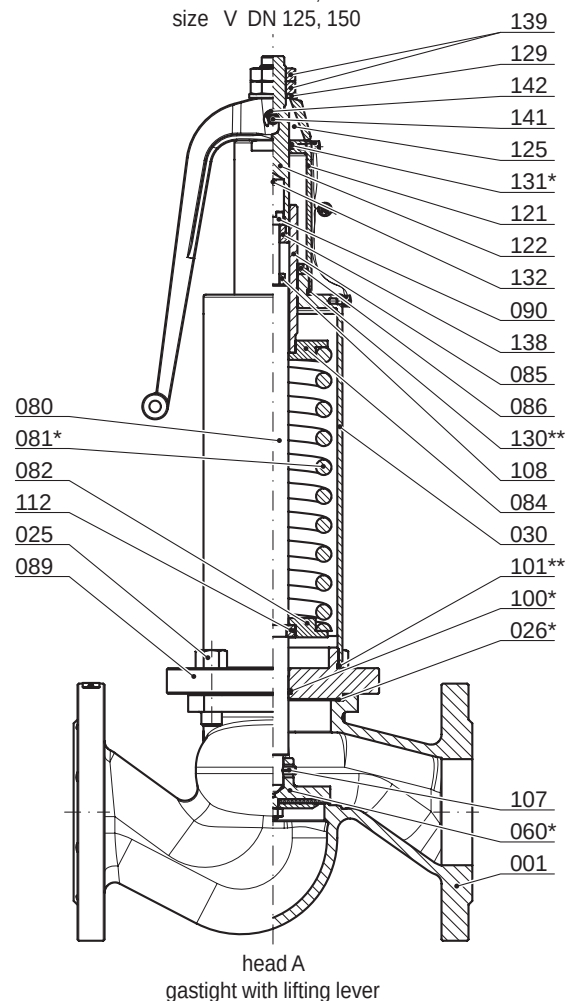
head C
gastight cap



disc complete, pos. 060*



lock sleeve
on request



head A
gastight with lifting lever

Item	Description	Material		Item	Description	Material	
		13.1	13.2			13.1	13.2
001	1 inlet body	0.7043	1.4581	107	1 spring pin	A2	A2
025"	4/8 screw	A2	A2	108	1 nut	A2	A2
026*	1 packing ring	TESNIT	BAU	112	1 split ring	1.4305	1.4305
030	1 spring bonnet	1.0254	1.4301	120	1 cap (only head C)	1.0254	1.4571
060*	1 disc, complete			121	1 lifting cap (only head A)	1.0254	1.4571
560*	1 disc	1.4571	1.4571	122	1 coupling	1.4305	1.4305
062*	1 soft sealing	see techn. appendix: KWD-1		124	1 handwheel (only head F)	3.2581	3.2581 ²⁾
065	1 disc bolt	A4	A4	125	1 lifting lever	3.2581	3.2581
072	1 locking ring	1.4571	1.4571	126**	1 lock sleeve	1.4305	1.4305
080	1 spindel	1.4104	1.4571	129	1 pressure plate	A2	A2
081*	1 spring	1.4310	1.4310	130**	1 o-ring	NBR	FPM
082	1 springplate, upper	1.0718	1.4305	131*	1 o-ring	NBR	FPM
084	1 springplate, lower	1.0718	1.4571	132	1 groove pin	A4	A4
085	1 adjusting screw	1.4305	1.4305	138	1 screw	A2	A2
086	1 lock nut	1.4305	1.4305	139	2 nut	A2	A2
089	1 guide plate	1.0460	1.4571	141	1 bolt	1.4305	1.4305
090	1 screw	A4	A4	142	2 stop washer	A2	A2
100*	1 o-ring	NBR	FPM	146	1 washer	A2	A2
101**	1 o-ring	NBR	FPM				

-V_engl 09/06

* expendable parts

" size IV: 4/8 screw

¹⁾ design II: 1.0619

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

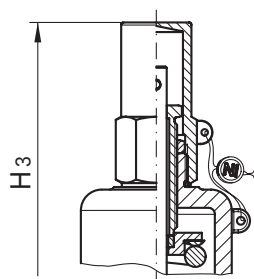
distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

Typ 22

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube, hohe Drücke
for steam, gases and liquids in closed completion, high pressure

Typ 22.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

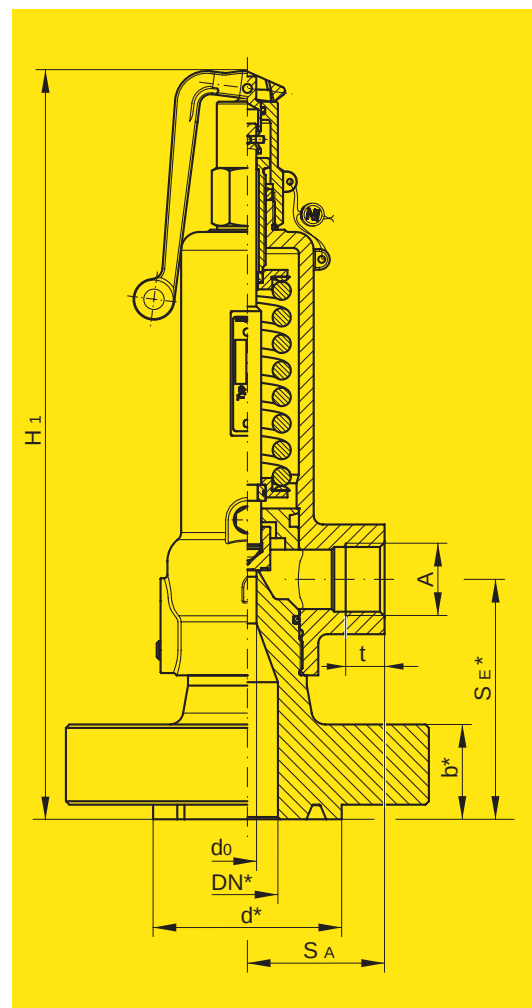
TÜV • SV • XX-1036 • 12,5 • F • 014 • 250

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 22.2: -60°C bis / to 350°C / (400°C¹⁾)



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical

Eintritt Inlet				Austritt Outlet			Baumaße Dimensions			Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
DN _E * [mm] NPS	S _E * [mm]	b* [mm]	d* [mm]	A G/NPT	S _A [mm]	t [mm]	H ₁ [mm]	H ₃ [mm]	d ₀ [mm]	p _{min} [bar(g)]	p _{max} [bar(g)]	
Flanschabmessungen sind variabel / flangedimension are variable				1	60	18	327	314	6	600	1100	
									8	250	600	
									12,5	100	250	
25 ²⁾ 1 ²⁾	100 105	-	-	1	60	18	327	314	12,5	-	250	

* Flanschabmessungen sind variabel / flangedimension are variable
 1) höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request
 2) TÜV-Bauteil geprüfte Ausführung / TÜV-approval Safety valve

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube, hohe Drücke
for steam, gases and liquids in closed completion, high pressure

Typ 22

Massen - bzw. Volumenstromtabelle / Discharge capacities

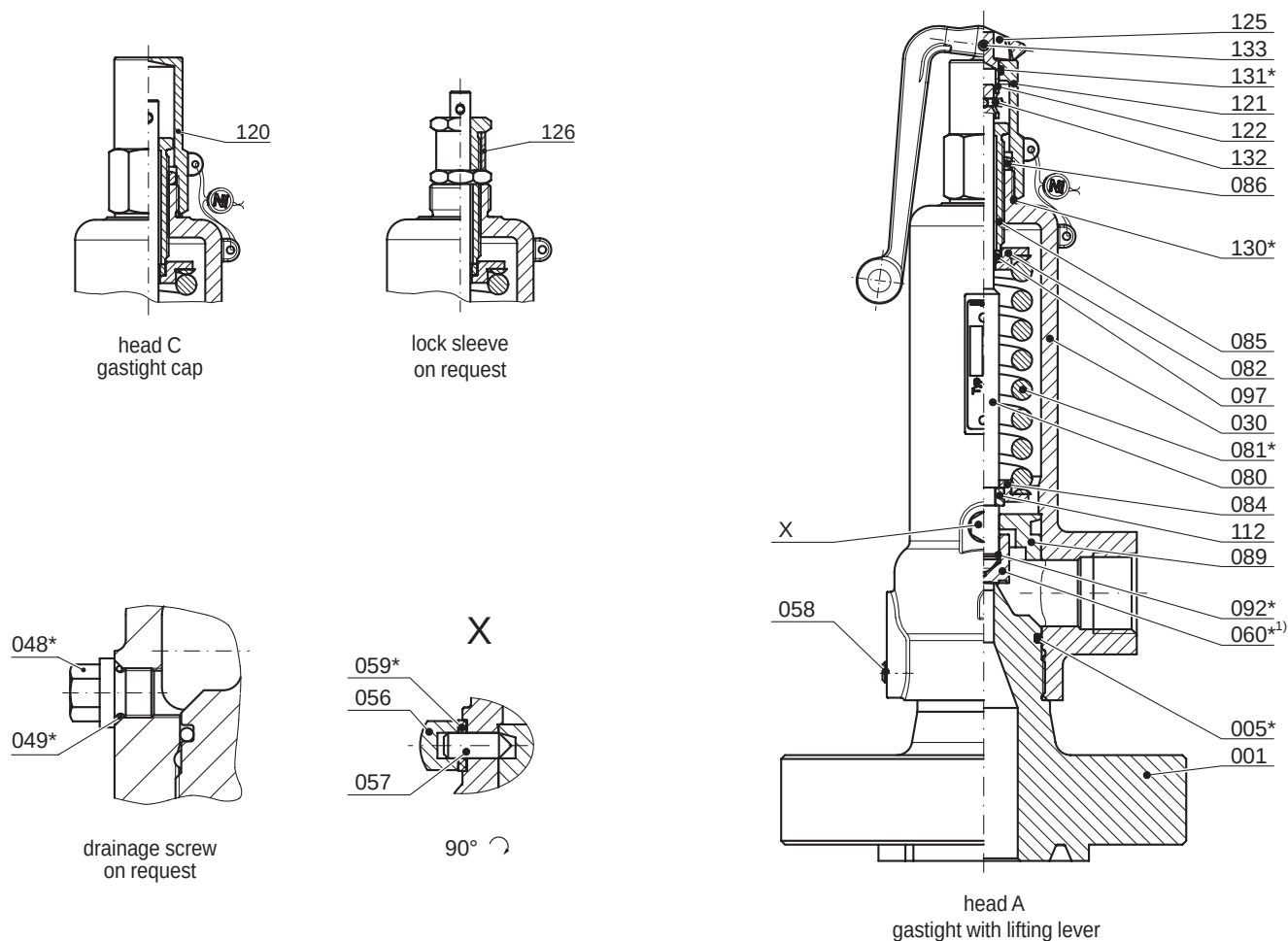
do [mm]	6			8			12,5		
Medium / fluid	Wasser water 20°C [kg/h]	Satt- dampf steam [kg/h]	Luft air 0°C [m ³ /h]	Wasser water 20°C [kg/h]	Satt- dampf steam [kg/h]	Luft air 0°C [m ³ /h]	Wasser water 20°C [kg/h]	Satt- dampf steam [kg/h]	Luft air 0°C [m ³ /h]
pe [bar(g)]									
100	1400	240	280	2500	440	500	6200	1000	1200
120	1600	300	330	2800	540	600	6800	1300	1400
140	1700	360	390	3000	650	700	7400	1600	1700
160	1800	430	440	3200	770	800	7900	1900	1900
180	1900	510	500	3400	910	890	8300	2200	2200
200	2000	610	560	3600	1100	990	8800	2600	2400
230	2200		640	3900		1100	9400		2800
260	2300		720	4100		1300			
290	2400		810	4300		1400			
320	2500		890	4500		1600			
360	2700		1000	4800		1800			
400	2900		1100	5100		2000			
440	3000		1200	5300		2200			
480	3100		1300	5600		2400			
520	3300		1400	5800		2600			
560	3400		1500	6000		2800			
600	3500		1700	6200		3000			
650	3600		1800						
700	3800		1900						
750	3900		2100						
800	4000		2200						
850	4200		2300						
900	4300		2500						
950	4400		2600						
1000	4500		2800						
1050	4600		2900						
1100	4700		3000						

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

Typ 22

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube, hohe Drücke
for steam, gases and liquids in closed completion, high pressure

Typ 22.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581



Item	Description	Material	Item	Description	Material
001	1 inlet body	1.4571	089	1 guide plate	1.4571
005*	1 o-ring	FPM	092*	2 lock ring	1.4571
030	1 spring bonnet	1.4581	097	1 glide ring	1.4305
048*	1 drainage screw	A4	112	1 split ring	1.4305
049*	1 packing ring	PTFE	120	1 cape (only head C)	1.4571
056	2 lock nut	A2	121	1 lifting cape (only head A)	1.4571
057	2 screwed pin	A2	122	1 coupling	1.4305
058	1 screwed pin	A2	125	1 lifting lever	3.2581
059*	2 packing ring	PTFE	126	1 lock sleeve	1.4305
060* 1)	1 disc, complete	1.4571 / Stellite	130*	1 o-ring	FPM
080	1 spring	1.4571	131*	1 o-ring	FPM
081*	1 Feder	1.4310	132	1 groove pin	A 4
082	1 springplate, upper	1.4305	133	1 groove pin	A 4
084	1 springplate, lower	1.4305			
085	1 adjusting screw	1.4571			
086	1 lock nut	1.4305			

* expendable parts

1) stellite

0106

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA